


벌

Punition

 Adelheid Marie Bwire

 Melany Pietersen

 Jong Yong Park

 Korean / French

 Level 2

(imageless edition)





어느 날, 엄마가 과일은 많이 가져오셨
어요.

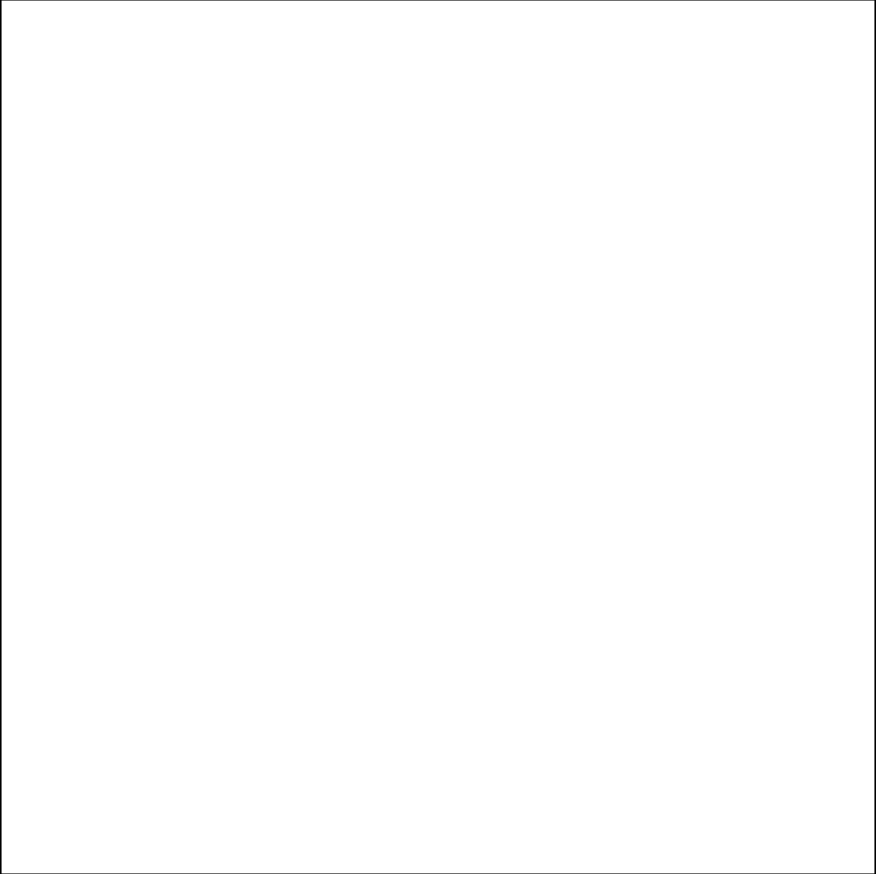
...

Un jour, Maman a ramassé
beaucoup de fruits.

“과일을 언제 먹을 수 있어요?” 우리는 물어요. “우린 과일을 오늘 밤에 먹을 거야,” 엄마가 말씀하세요.

...

Nous lui demandons : « Pouvons-nous manger des fruits ? » Maman répond : « Nous les mangerons ce soir. »



내 동생 라힘은 욕심쟁이에요. 모든 과
일을 맛봐요. 많이 먹어요.

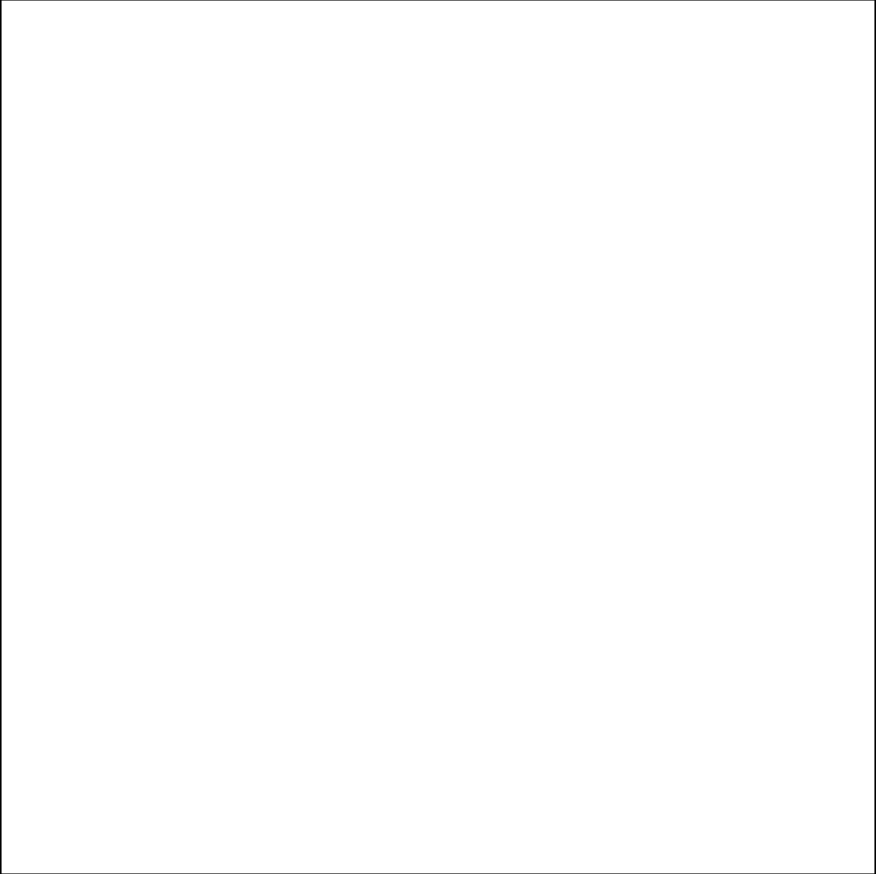
...

Mon frère Rahim est glouton. Il
goûte tous les fruits. Il en mange
beaucoup.

“라힘 형이 한 짓을 보세요!” 우리 작은 남동생이 외쳐요. “라힘은 못되고 이 기적이예요,” 내가 말해요.

...

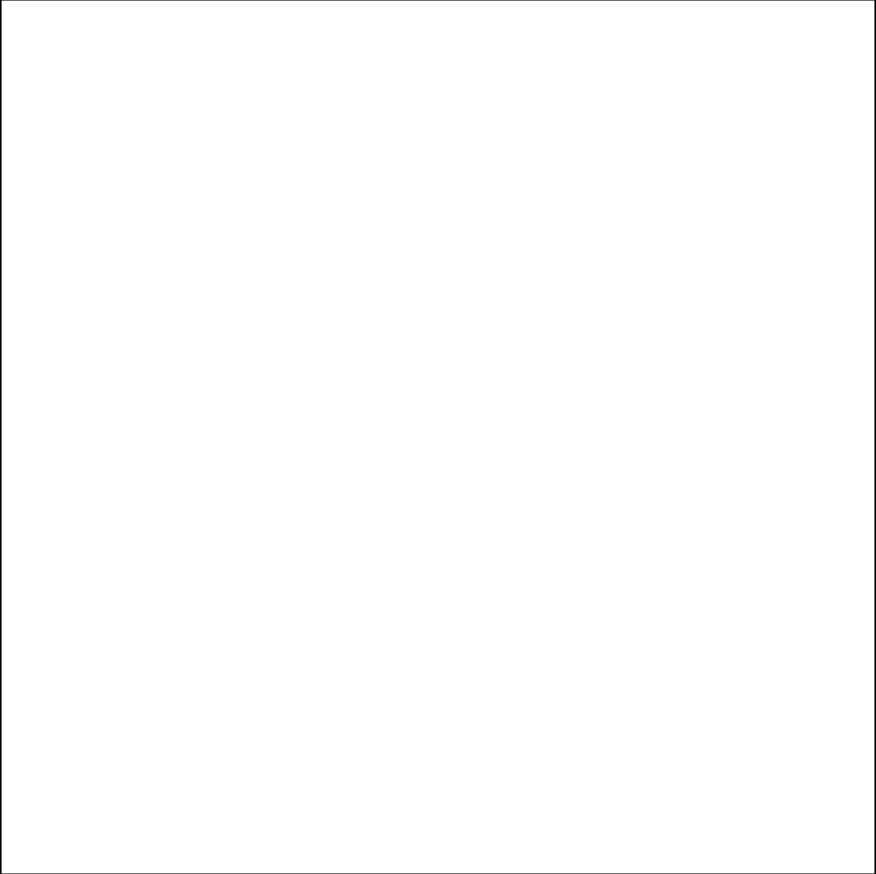
« Regarde ce qu'a fait Rahim ! »,
crie mon petit frère. Et moi, je dis :
« Rahim est méchant et égoïste. »



엄마는 라힘에게 화가 나셨어요.

...

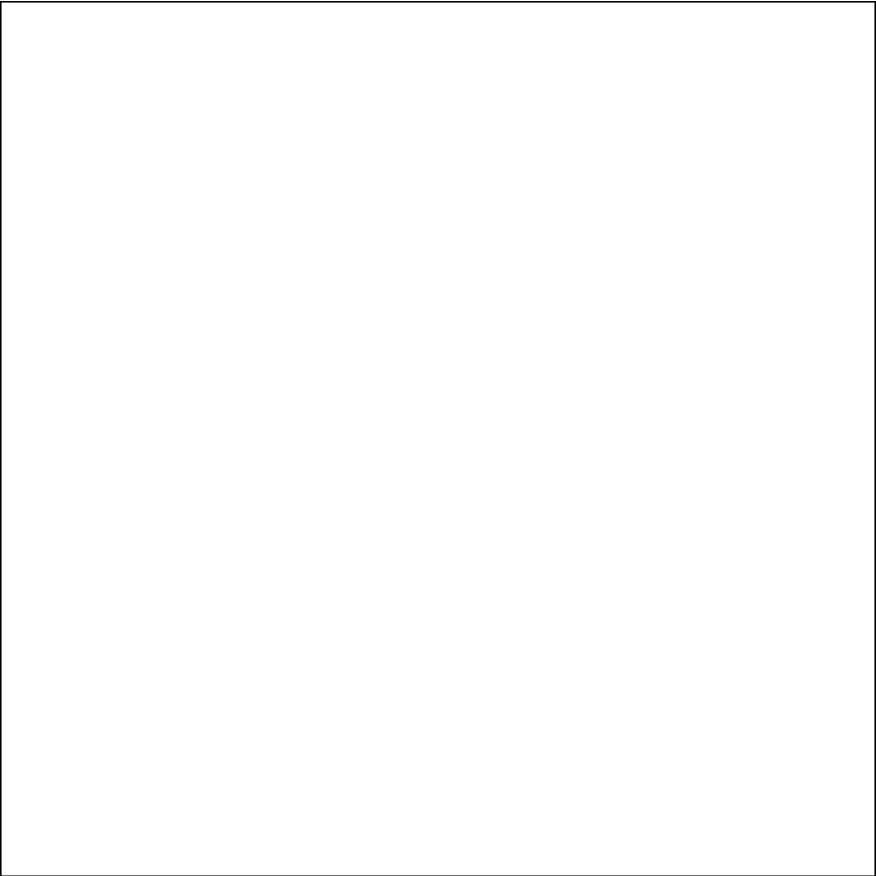
Maman est fâchée contre Rahim.



우린 라힘에게 화가 났어요. 하지만 라
힘은 미안해하지 않아요.

...

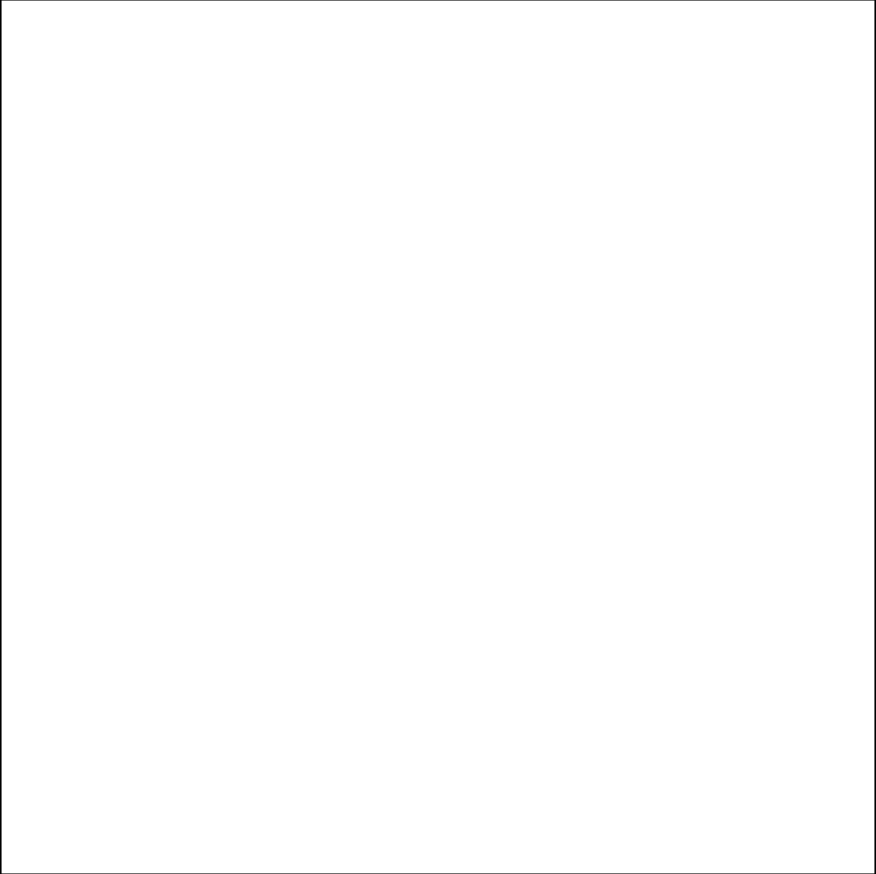
Nous aussi, nous sommes fâchés
contre Rahim. Mais Rahim ne
regrette rien.



“라힘을 벌주지 않으실 거예요?” 작은
남동생이 여쭙보아요.

...

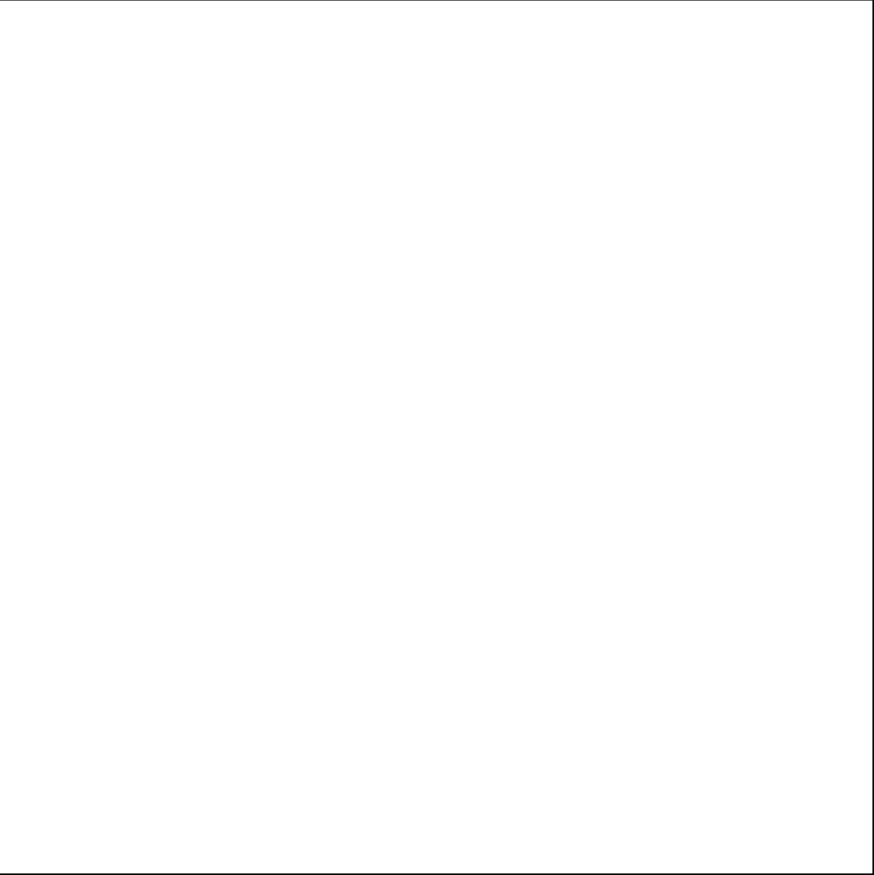
« Tu ne vas pas punir Rahim ? »,
demande Petit Frère.



“라힘, 넌 곧 미안하게 될거야,” 엄마가
경고하셨습니다.

...

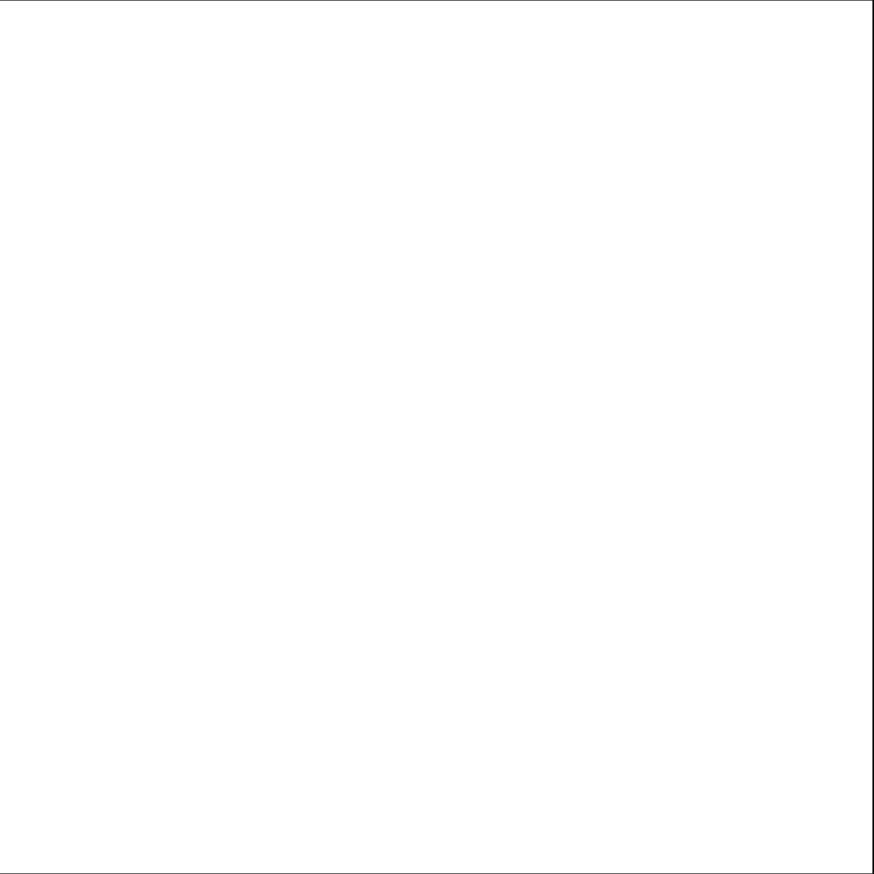
« Rahim », prévient maman, « tu le
regretteras bientôt. »



라힘은 아프기 시작해요.

...

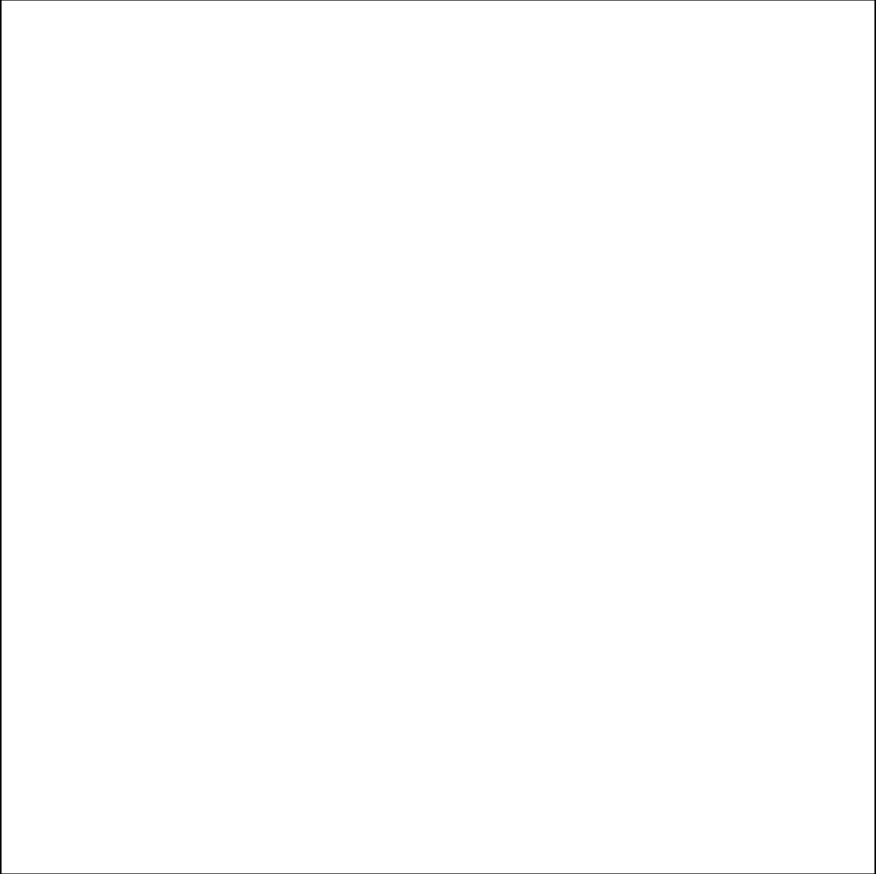
Rahim ne se sent pas bien.



“제 배가 너무 아파요,” 라힘이 속삭여
요.

...

Il gémit : « J’ai mal au ventre ! »



엄마는 이럴 줄 아셨어요. 과일이 라힘
을 벌주고 있어요!

...

Maman savait que cela arriverait.
Ce sont les fruits qui punissent
Rahim !

나중에, 라힘이 우리에게 사과해요.
“난 다신 절대 욕심 부리지 않을게,” 하
고 약속해요. 그리고 우린 모두 그를 믿
어요.

...

Plus tard, Rahim vient s'excuser et
promet : « Je ne serai plus jamais
aussi glouton. » Et nous, nous le
croyons.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

벌

Punition

Written by: Adelheid Marie Bwire

Illustrated by: Melany Pietersen

Translated by: (ko) Jong Yong Park, (fr) Suzanne Alban, Translators without Borders

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).